

第十九課
受看護者臥床或癱瘓

การดูแลผู้ป่วยที่เป็นอัมพาต



對話一

護士：阿丫嬭今天怎麼樣？

Āmà jīntiān zěnmeyàng ?

阿美：今天阿丫嬭的痰比較多。

Jīntiān Āmà de tán bǐjiào duō.

護士：妳多久幫阿丫嬭翻一次身？

Nǐ duōjiǔ bāng Āmà fān yíci shēn ?

阿美：兩個小時翻一次身、拍一次背。

Liǎng ge xiǎoshí fān yíci shēn, pāi yíci bèi.

護士：小心，不要讓阿丫嬭長壓瘡，

Xiǎoxīn ,bú yào ràng Āmà zhǎng yāchuāng,

還要常常檢查尿布。

hái yào chángcháng jiǎnchá niàobù.

阿美：我知道，尿布髒了我會馬上換。

Wǒ zhīdào, niàobù zāng le,wǒ huì mǎshàng huàn.

บทสนทนา 1

นางพยาบาล : อาม่าวันนี้เป็นยังไงบ้างคะ

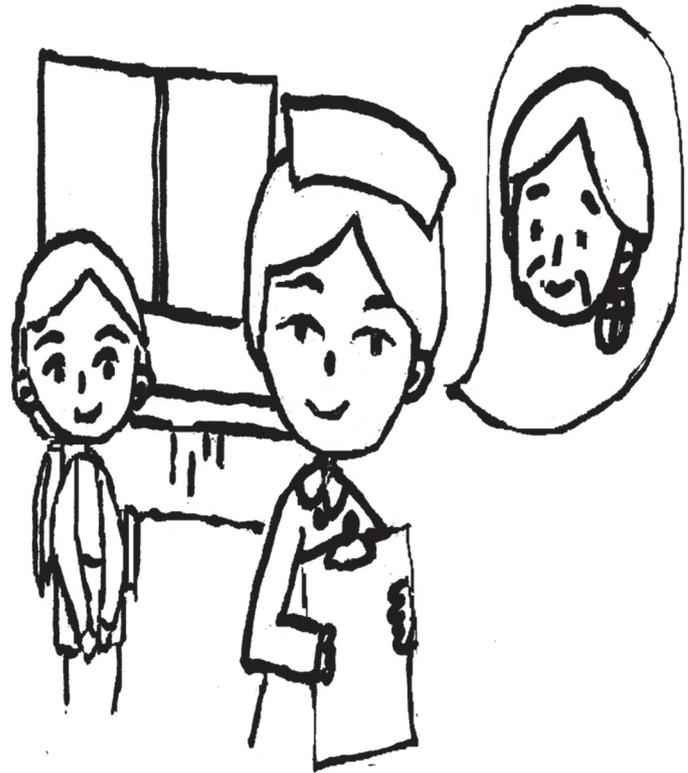
อาหม่ย : วันนี้อาม่าเสมหะก่อนข้างเยอะ

นางพยาบาล : นานเท่าไรถึงจะช่วยอาม่าพลิกตัว

อาหม่ย : พลิกตัว สองชั่วโมงต่อครั้ง ดบหลังหนึ่งครั้ง

นางพยาบาล : ระวังอาม่าจะเป็นโรคแผลอักเสบ ต้องเปลี่ยนผ้าอ้อมบ่อยๆ

อาหม่ย : ฉันทู้อะ ผ้าอ้อมสกปรก ฉันทึกรีบเปลี่ยนเลยคะ



對話二

太太：阿美，今天天氣很熱，

Āměi, jīntiān tiānqì hěn rè,

記得要幫阿嬤擦澡。

jìdé yào bāng Āmà cāzǎo.

阿美：我幾點要幫阿嬤擦澡？

Wǒ jǐ diǎn yào bāng Āmà cāzǎo?

太太：下午，

Xiàwǔ,

幫阿嬤灌食後，一小時候才做。

bāng Āmà guànshí hòu yī xiǎoshí cái zuò.

阿美：太太，

Tàitai,

阿嬤的消毒藥水快用完了。

Āmà de xiāodú yàoshuǐ kuài yòng wán le.

太太：好，還要買什麼嗎？

Hǎo, hái yào mǎi shéme ma?

阿美：沒有了。

Méiyǒu le.

บทสนทนา 2

คุณนาย : อาเหม่ย วันนี้อากาศร้อน จำไว้ว่าต้องเช็ดตัวให้อาม่า

อาเหม่ย : ฉันต้องเช็ดตัวให้อาม่าตอนกี่โมงคะ

คุณนาย : ตอนบ่าย หลังจากให้อาหารทางหลอด 1 ชั่วโมง

อาเหม่ย : คุณนาย ขามาซื้อของอาม่าใกล้ใช้หมดแล้ว

คุณนาย : อ้อ ยังต้องซื้ออะไรอีกไหม

อาเหม่ย : ไม่มีแล้วค่ะ

生詞一 คำศัพท์ที่ 1

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音符號 จู้อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	痰	ㄊㄢˊ	tán	tán	เสมหะ
2.	翻身	ㄉㄠˋ ㄈㄢˋ ㄕㄢˋ	fānshēn	fanshen	พลิกตัว
3.	拍背	ㄆㄞˋ ㄅㄟˋ	pāibèi	paibèi	ตบหลัง
4.	長	ㄓㄤˋ	zhǎng	jhǎng	เกิด เกิดเป็น
5.	壓瘡	ㄧㄚˋ ㄔㄨㄤ	yāchuāng	yachuang	แผลเน่า
6.	還要	ㄏㄞˋ ㄧㄠˋ	háiyào	háiyào	ยังต้อง
7.	檢查	ㄐㄧㄢˋ ㄔㄚˊ	jiǎnchá	jiǎnchá	ตรวจ
8.	尿布	ㄋㄢˋ ㄠˋ ㄅㄨˋ	niàobù	niàobù	ผ้าอ้อม
9.	髒	ㄗㄤ	zāng	zang	สกปรก

生詞二 คำศัพท์ที่ 2

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音符號 จู้อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	擦澡	ㄘㄚˊ ㄓㄠˋ	cāzǎo	cazǎo	เช็ดตัว
2.	灌食	ㄍㄨㄢˋ ㄕㄢˋ	guànshí	guànshíh	ให้อาหารทาง หลอด
3.	消毒藥水	ㄒㄠˋ ㄠˋ ㄩㄞˋ ㄕㄨㄟˋ ㄧㄠˋ ㄠˋ ㄩㄞˋ ㄕㄨㄟˋ	xiāodú yàoshuǐ	siaodú yàoshuěi	ยาน้ำฆ่าเชื้อโรค
4.	用完	ㄩㄥˋ ㄨㄢˋ	yòngwán	yòngwán	ใช้หมด

句型練習 การฝึกหัดรูปประโยค

1. 你+多久+幫阿嬤(翻)+一次+(身)?

你	多久	翻	一次	身	?
阿公	每個月	拍		背	
護士	六個小時	擦		澡	

	多久		一次		?

2. 小心不要讓+(阿嬤)+(長壓瘡)

小心，不要讓	阿嬤	長壓瘡
	他	自己過馬路
	阿公	迷路了

	讓		
--	---	--	--

3. (阿嬤的消毒藥水)+快+(用)+完了。

尿布	快	用	完	了
阿嬤的藥	快	吃	完	了
我的水	快	喝	完	了

	快		完	了
--	---	--	---	---

練習 แบบฝึกหัด

1. 請選擇生詞的意思

เลือกคำศัพท์ภาษาจีนที่มีความหมายตรงกับคำในภาษาไทย

- | | |
|----------|----------------------|
| (1) 翻身 | A ค่อนข้าง |
| (2) 用完 | B ตรวจ |
| (3) 拍背 | C พลิกตัว |
| (4) 灌食 | D เสมหะ |
| (5) 壓瘡 | E หมด |
| (6) 檢查 | F ตบหลัง |
| (7) 擦澡 | G แผลน้ำ |
| (8) 比較 | H ให้อาหารทางหลอด |
| (9) 消毒藥水 | I อามน้ำโดยใช้ฟองน้ำ |
| (10) 痰 | J น้ำยาฆ่าเชื้อ |

2. 請用中文說說下面圖片的意思

ฝึกพูดภาษาจีนตามรูปภาพ

(1)



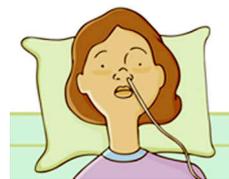
(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

ฝึกแต่งบทสนทนาตามรูปภาพที่ให้มีมา

(1) A: 醫生，阿嬤多久要_____一次_____?

醫生：_____。



(2) A：阿嬤什麼時候要換尿布？

B：_____。



(3) A：小心，不要_____。

B：好，我會小心。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

เรียงคำศัพท์ต่อไปนี้ให้เป็นรูปประโยคที่ถูกต้อง

(1) ①阿嬤 ②有沒有 ③今天 ④擦澡 ⑤幫 ⑥你

(2) ①水 ②今天 ③阿嬤 ④喝 ⑤幾杯

(3) ①小時 ②翻身 ③一個 ④後 ⑤阿嬤 ⑥幫

(4) ①消毒藥水 ②快 ③了 ④完 ⑤用

(5) ①要 ②馬上 ③尿布 ④髒 ⑤了 ⑥換

5. 任務練習 กิจกรรมท้ายบท

(1) 跟雇主報告你今天幫阿嬤做的事，像是幫阿嬤換了幾次尿布、阿嬤的灌食時間、洗澡或擦澡的時間等。

บอกผู้ว่าจ้างว่าวันนี้คุณได้ช่วยอามาทำอะไรบ้างแล้ว เช่น ช่วยอามาเปลี่ยนผ้าอ้อมไปแล้วกี่ครั้ง ให้อาทานทางหลอดกี่ครั้ง อาบน้ำ หรือว่าอาบน้ำด้วยฟองน้ำแล้วเมื่อไหร่

6. 本課重要句子 ประโยคที่สำคัญในบทเรียนนี้

(1) 今天阿嬤的痰比較多。

(2) 小心不要讓阿嬤長壓瘡。

(3) 你兩個小時幫阿嬤翻一次身，拍一次背。

(4) 阿嬤的消毒藥水快用完了。

補充生詞 คำศัพท์เสริม

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音符號 จู้อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	嘔吐	ㄨˇ ㄊㄨˋ	ǒutù	ǒutù	อ้วก อาเจียน
2.	乳液	ㄖㄨˇ ㄩˋ	rǔyì	rǔyì	น้ำนม
3.	安素	ㄞㄢˋ ㄙㄨˋ	ānsù	ānsù	Ensure
4.	夜壺	ㄧㄝˋ ㄏㄨˊ	yèhú	yèhú	โถปัสสาวะ
5.	床欄	ㄔㄨㄤˊ ㄌㄢˊ	chuánglán	chuánglán	รางเตียง
6.	尿墊	ㄋㄢˋ ㄠˋ ㄉㄢˋ ㄅㄛˋ	niàodiàn	niàodiàn	ที่รองปัสสาวะ
7.	尿袋	ㄋㄢˋ ㄠˋ ㄉㄞˋ ㄅㄛˋ	niàodài	niàodài	ถุงปัสสาวะ
8.	鼻胃管	ㄅㄢˋ ㄨㄟˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄨㄟˋ	bíwèiguǎn	bíwèiguǎn	หลอดทางเดินหายใจ กระเพาะ
9.	嘔吐	ㄨˇ ㄊㄨˋ	ǒutù	ǒutù	อ้วก อาเจียน